

Н.И. Ураськина, директор КНУ УР «Научно-исследовательский институт национального образования», к. пед. н.

Текущее состояние этноязыковой ситуации в сфере образования УР по результатам мониторинга 2019 года

Проведение мониторинговых исследований – составная часть научно-методической деятельности Научно-исследовательского института национального образования Удмуртской Республики, цель которой связана с изучением условий и особенностей этнокультурного образования в Удмуртской Республике. Эффективность проведения мониторинговых исследований заключается в учете их результатов при комплексной разработке или решении этнокультурной проблематики современного образования.

За последние 5 лет проведено 5 исследований по актуальным проблемам национального образования:

2015 год – Исследование особенностей организации билингвального образовательного процесса в общеобразовательных организациях;

2017 год – Гражданская и этнокультурная идентичность выпускника основной и средней школы УР;

2018-2019 гг. – Анализ состояния преподавания родных языков в общеобразовательных организациях УР;

2019 г. – Текущее состояние и динамика этноязыковой ситуации в сфере образования УР.

Результаты мониторингов учитываются при планировании научной деятельности Института, в частности, определяется тип разрабатываемых учебно-методических комплексов, их содержание. Так, с учетом мониторинговых исследований были созданы две линии УМК по родному (удмуртскому) языку, обеспечивающие обучение учащихся, владеющих и не владеющих родным языком. Ценность названных УМК заключается в том, что двухуровневое изучение удмуртского языка позволяет сохранить контингент

изучающих удмуртский язык вне зависимости от уровня владения языком и в целом способствует сохранению и развитию удмуртского языка.

В 2019 году Институтом проведен мониторинг, цель которого состояла в исследовании функционального состояния родных (нерусских) языков в сфере образования Удмуртской Республики. В перечень родных (нерусских) языков были включены удмуртский, марийский, татарский языки. Мониторинг предполагал изучение условий и особенностей организации этнокультурного образования в образовательных учреждениях Удмуртской Республики, реализующих образовательные программы дошкольного, начального, основного, среднего общего, среднего профессионального образования. Важное значение имело выявление образовательных потребностей обучающихся и их родителей, возможностей системы образования, функционирующей в муниципальных образованиях (с учетом мнения педагогов, руководителей образовательных организаций, органов управления образованием). Внимание также уделялось проблемам языковой ситуации в семье, мотивации обучающихся, языковой компетентности родителей и педагогов.

Респондентами стали 4600 человек, являющихся участниками отношений в сфере этнокультурного образования в Удмуртской Республике, в том числе обучающиеся школ и профессиональных образовательных организаций, родители, воспитатели детских садов, учителя, руководители образовательных организаций, руководители и специалисты органов управления образованием.

Общее количество общеобразовательных организаций в Удмуртской Республике составляет 588 единиц (*184459 учащихся*), в том числе с изучением удмуртского языка как предмета – 191 школа (*17495 учащихся*), что составляет 32%, с изучением татарского языка – 10 школ (1,7 %), марийского языка – 5 школ (0,9%).

Наибольший охват школ, в которых изучается удмуртский язык как предмет, представлен в Дебесском (*92% школ района изучают удм.яз*),

Алнашском (86%), Шарканском (79%), Малопургинском (77%) районах. При этом наиболее высокий показатель по охвату детей, изучающих удмуртский язык как предмет в Малопургинском (67%), Шарканском (60%), Алнашском (52 %) районах.

Изучение татарского языка как предмета больше всего представлено в Юкаменском районе (30% школ района изучают татарский язык).

Наибольшее количество школ с изучением марийского языка как предмета представлено в Каракулинском районе (25% школ района изучают марийский язык).

В ходе мониторинга осуществлено исследование этноязыковой ситуации в области дошкольного, начального, основного, среднего общего и среднего профессионального образования Удмуртской Республики. Территориальный охват мониторинга представлен всеми муниципальными районами.

При изучении условий и особенностей организации этнокультурного образования в дошкольных образовательных организациях особое внимание было уделено языковой ситуации в семье, так как ее роль наиболее значима в формировании языковой личности ребенка. Именно родители определяют, на каком языке будет говорить их ребенок. Согласно результатам мониторинга в дошкольных образовательных организациях, более половины (66%) родителей-респондентов владеют русским и удмуртским языками. При том, что больший процент родителей владеет национальными языками, в семьях общение между родителями зачастую происходит на русском языке. Исследование показало, что на удмуртском языке общаются между собой менее половины (48%) опрошиваемых родителей, при этом третья часть родителей говорят в семье на двух языках – удмуртском и русском (33%).

При сравнении данных о владении родителями родным (нерусским) языком и его функционировании в семье, показатели использования удмуртского языка в общении с ребенком уменьшаются (37%). 26 % родителей используют два языка – удмуртский и русский, лишь десятая часть общаются с ребенком только на родном удмуртском языке. Родители сами изначально

разрушают языковую среду, лишают ребенка возможности стать многоязычными, т. к. освоение языков с возрастом оказывается зачастую сложной задачей.

При этом, как показывают результаты анкетирования, в целом большая часть родителей заинтересована в развитии родной речи ребенка. Но данные указывают, что соотношение потребности родителей в обучении ребенка родному языку и предпринимаемых ими действий в большинстве случаев не совпадают. Из чего выявляется необходимость информирования родителей о важности семейного общения с ребенком на родном языке как одного из основных факторов успешного развития речи детей.

В процессе формирования языковой личности важной языковой средой является образовательная организация. По сведениям специалистов органов управления образования муниципальных районов, принявших участие в опросе (*14 районов Удмуртской Республики*), в большинстве (95% – 427 из 449) детских садов реализуются программы дошкольного образования с этнокультурным содержанием. Как утверждают руководители детских садов, в 20% дошкольных учреждений этнокультурное образование осуществляется на родном удмуртском языке в основной образовательной деятельности. Образовательная деятельность на двух языках, русском и удмуртском, осуществляется в 18% детских садов. Для развития речи детей на удмуртском языке в детских садах чаще всего используются учебно-методические комплексы Р.А. Кузнецовой («Жильыртйсь ошмес»), А.М. Комаровой («Вераськон куараос – кыче пöртэмесь соос!»), Е.А. Николаевой («Ог-огедлы зечен»), А.Е. Бородиной, Е.А. Николаевой («Зарни бугор»).

Анализ анкетных данных родителей показывает актуальность двуязычного образования в республике. Респонденты высказывают потребность в организации двуязычного образования (на русском и удмуртском языках) в дошкольных учреждениях, при этом предпочтение отдается форме образовательных занятий (49,1%). При существующей

ситуации с преобладанием русского языка при ведении образовательных занятий вытекает необходимость увеличения количества занятий на родном языке, проводимых в рамках основной образовательной деятельности дошкольной организации.

Этнокультурное образование на родном удмуртском языке используется как в основной образовательной деятельности, так и в дополнительном образовании – в кружках. Согласно специалистам органов управления муниципальных образований Удмуртской Республики, в 8% детских садов ведется кружковая деятельность на родном удмуртском языке. При этом 35% родителей высказывают заинтересованность в организации кружковых занятий разного вида на удмуртском языке, в частности, занятий музыкой, спортом, хореографией, техникой и т.д. Данные результаты говорят о необходимости обеспечения дополнительного образования детей дошкольного возраста в соответствии с потребностями родителей в кружковых занятиях на родном языке.

Одной из наиболее важных проблем является недостаточное количество специалистов, готовых на профессиональном уровне к реализации этнокультурного образования на родном языке. Всего удмуртским языком на разном уровне владеют более 80% опрошенных воспитателей, более 60% руководителей дошкольных организаций. Однако из общего количества воспитателей (5268) лишь 5,5% (292) осуществляют образовательную деятельность на удмуртском языке. Кроме того, возникает вопрос о подготовке молодых специалистов для детских садов, в том числе и со знанием родных языков, поскольку большинство воспитателей работают в профессии более 20 лет. В соответствии с мониторинговым исследованием, в ближайшие 3 года возникнет потребность в 36 педагогах дошкольных образовательных организаций, владеющих удмуртским языком. На сегодняшний день нехватка в таких специалистах прослеживается в Завьяловском и Увинском районах.

На качество дошкольного образования, несомненно, влияет и профессионализм воспитателей. Среди 390 воспитателей (100%), высшее

образование имеют 59%, 41% – среднее специальное и среднее профессиональное. При этом 28% воспитателей с высшим образованием не имеют высшего профессионального образования по педагогике дошкольного образования. К данной проблеме, возможно, привело отсутствие специального дошкольного педагогического образования, в том числе высшего, на удмуртском языке. В настоящее время повышение профессиональной педагогической компетентности воспитателей возможно посредством организации повышения квалификации и профессиональной переподготовки воспитателей по программам реализации дошкольного этнокультурного образования на родном языке. Однако более эффективным решением задачи, на наш взгляд, является подготовка воспитателей, готовых осуществлять педагогическую деятельность этнокультурного содержания с детьми-билингвами, в образовательных организациях среднего и высшего профессионального образования (*по специальности «Дошкольное образование» с квалификацией «Воспитатель детей дошкольного возраста (в соответствии с программой дополнительной подготовки.) (ОКСО 050704 Код 52).*

Актуальной проблемой дошкольных образовательных организаций, является недостаточное оснащение техническим оборудованием, необходимым для формирования эффективной образовательной среды. Новые педагогические технологии требуют современные средства компьютерной техники. Современные компьютерные технологии позволяют шире развивать не только интеллектуальные, но и художественно-творческие способности детей.

На данный момент научными сотрудниками Института разработан и издан учебно-методический комплекс «Зарни бугор», состоящий из Программы, 5 учебно-методических пособий, электронной хрестоматии по пяти образовательным областям ФГОС дошкольного образования. С учетом результатов данного мониторинга в 2020 году разрабатываются рабочие тетради для реализации этнокультурного образования на удмуртском языке, а также программа и учебно-методическое пособие для разновозрастных

групп детских садов по 5 образовательным областям ФГОС дошкольного образования.

Основными направлениями мониторинга в области начального, основного, среднего общего образования стали изучение языковой компетенции членов этнического сообщества; выявление особенностей языковой ситуации в семье; условия организации этнокультурного образования в образовательных организациях Удмуртской Республики. В целом по Удмуртской Республике, согласно статистическим данным, в 2019–2020 учебном году в качестве родного языка выбрали: русский более 70% (143625 человек) учащихся от общего количества учащихся в республике; удмуртский – более 9 % (17495 человек); татарский (0,4% – 649 человек) и марийский (0,1% – 195 человек) языки менее 1% учащихся.

В образовательных организациях с изучением родных (нерусских) языков наблюдается преобладание двуязычных учащихся, владеющих русским и родным (нерусским) языком (более 77%), в частности, русским и удмуртским владеет 71% респондентов. К сожалению, более 20% учащихся не владеют родным (нерусским) языком. Двуязычных родителей, по данным мониторинга, больше (82,4%) по сравнению с учащимися, что говорит о тенденции языковой ассимиляции молодого поколения.

По результатам мониторинга образовательных организаций с изучением родных (нерусских) языков в качестве родного языка удмуртский язык выбирают более 70% учащихся. Но исследование показало, что в семейном общении удмуртский язык используют только 54% учащихся, в том числе 12% говорят в семье только на удмуртском языке, 42% – на русском и удмуртском. 28% учащихся, родными языками которых являются удмуртский, татарский, марийский, указывают на использование в семье русского языка. При этом родители наиболее действенным в формировании двуязычия у детей отмечают общение с родителями и со сверстниками на родном языке.

Большинство опрошенных учащихся (более 89%) изучает родной (нерусский) язык в школе как отдельный предмет. Следует обратить внимание

на то, что 3% учащихся не изучают родной (нерусский) язык. Основным мотивом изучения родного языка учащимися является желание знать свой родной язык (*более 61%*), также немаловажное значение имеет мнение родителей о необходимости изучения родного языка (*более 18%*) и интересные уроки родного языка (*более 19%*).

В обучении удмуртскому языку в республике используются два варианта учебно-методических комплексов: для учащихся, владеющих и не владеющих удмуртским языком. Статистическая картина показывает небольшое преобладание изучающих удмуртский язык по программе для учащихся, не владеющих языком (*51 %*). Настоящее мониторинговое исследование выявило, что нередко выбор УМК осуществляется без учета уровня владения удмуртским языком. Так, обучаясь в одном классе, школьники с разным уровнем владения удмуртским языком, изучают его по одной программе без учета принципа дифференцированного обучения. Таким образом, не обосновательны, на наш взгляд, пожелания респондентов использовать УМК в соответствии с уровнем владения учащимися удмуртским языком. Только методически обоснованное использование вариантов УМК по удмуртскому языку создаст более благоприятные условия для эффективного его изучения.

В соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» организация образовательной деятельности может быть основана на дифференциации содержания с учетом образовательных потребностей и интересов обучающихся, обеспечивающих углубленное изучение отдельных предметов. В целях реализации углубленного изучения родного языка и литературы могут быть созданы общеобразовательные организации повышенного уровня, в частности, гимназии.

Результаты мониторинга указывают на неоднозначное мнение респондентов об открытии новых гимназий, реализующих образовательные программы этнокультурного содержания. Более половины респондентов затруднились ответить на этот вопрос (обратите внимание на последнюю графу таблицы). Тем не менее, анализ анкет позволяет говорить о целесообразности открытия кустовых гимназий или ресурсных центров, реализующих образовательные программы этнокультурного содержания.

Одним из важных условий развития этнокультурного образования является кадровая обеспеченность образовательного процесса. Результаты исследования в целом показывают высокий показатель обеспеченности педагогическими кадрами: сегодня в школах удмуртскому языку и литературе обучает 391 учитель, большинство которых имеет высшее образование (89 %). Однако руководителям школ необходимо провести мероприятия по решению вопросов кадровой обеспеченности с учетом имеющихся и прогнозных показателей потребности в указанных педагогических кадрах. Так, потребность в 14 учителях начальных классов с правом преподавания родного языка отмечается в восьми районах республики. Прогнозируют появление такой потребности в городах Воткинске и Можге, и также в 8 районах.

Потребность в учителях родного языка и литературы в основной школе отмечается в 3 районах (*в Завьяловском, Сюмсинском, Юкаменском*) и в Воткинске. Прогнозируют появление такой потребности в 6 районах республики (*в Алнашском, Кезском, Селтинском, Сюмсинском, Граховском и Завьяловском*).

Мониторинг также выявил мнение респондентов по определению основных барьеров в организации обучения родному языку и литературе. Среди наиболее существенных проблем был назван отказ родителей от изучения их детьми родного (нерусского) языка и выбор русского языка для изучения в рамках предметной области «Родной язык и литература». Более 50% респондентов отметили отсутствие каких бы то ни было препятствий для изучения и преподавания родных языков.

Результаты мониторинга указывают, что в качестве родного языка русский язык выбирают более 3 % учащихся мононациональных (нерусских) семей, более 28% – из смешанных семей, более 40% – из двуязычных семей. В качестве родного языка удмуртский язык выбирают более 96% учащихся из мононациональных удмуртских семей, более 67% – из смешанных семей, более 55 % – из двуязычных семей.

В сфере образования осуществляется активное совершенствование методов, форм, технологий обучения. Для эффективного обучения

удмуртскому языку и литературе на сегодня Институтом разработаны основные компоненты УМК по преподаванию удмуртского языка и литературы для всех уровней общего образования – дошкольного, начального, основного, среднего. В 2020 году начата разработка учебника для старших классов по программе для учащихся, не владеющих языком. Созданы электронные формы учебников по удмуртскому языку и литературе для всех уровней общего образования, использование которых требует соответствующего технического оборудования. Однако уровень технической оснащённости общеобразовательных организаций в настоящее время остается недостаточно высоким. Почти половина респондентов отмечают отсутствие необходимого оборудования в кабинетах, в которых проводятся уроки родного языка и литературы.

Одним из важных факторов, оказывающих влияние на эффективность образовательного процесса, как известно, является мотивация обучающихся. Мониторинг выявил, что более половины учащихся осознают основной для них ресурс уроков родного (нерусского) языка – совершенствование коммуникативных навыков и умений, приобретение новых знаний о родном языке и родной культуре. Большое значение для них имеют интересные формы работы по изучению родного языка (30%), яркая, выразительная речь учителя (более 35%).

Наиболее весомым отрицательным фактором, влияющим на желание учащихся изучать родной (нерусский) язык, определена нехватка времени на изучение родного (нерусского) языка по причине интенсивной подготовки к экзаменам по другим предметам (28,7%). Другие факторы, которые отрицательно влияют на желание учащихся изучать родной (нерусский) язык: объёмные домашние задания (16,1%), негативное отношение других учащихся школы к родному языку (9,3%), мнение о том, что родной (нерусский) язык препятствует овладению русским языком (7,6%).

Важным для мотивации к изучению языка являются перспективы его использования. Согласно результатам мониторинга, учащиеся изучают

родной язык для общения с людьми, говорящими на родном языке (78,5%), для участия в проектах, конкурсах и мероприятиях, связанных с родным языком, культурой (36,3%), для психологически комфортной семейной жизни, полноценного общения с друзьями – носителями родного языка (28,3%), для успешного налаживания деловых контактов с представителями других языковых групп России и мирового пространства (15,7%), для эффективной реализации маркетинговых проектов (10,7%), для успешной реализации в профессиональной деятельности (6,8%). Но, к сожалению, 12% учащихся считают, что в дальнейшем знание родного языка им не пригодится.

Исследование факторов эффективности обучения родному языку, повышения мотивации учащихся к его изучению указывают на потребность в словарях, разговорниках и энциклопедиях (40% опрошенных родителей учащихся 1, 5, 8–11 классов), в электронных учебниках, в образовательном портале (25% родителей), в кружках и элективных курсах этнокультурного содержания (12%), а также необходимость увеличения количества часов преподавания родного (нерусского) языка и литературы (14%).

Результаты мониторингового исследования школьного образования соотносятся с научной работой Института. Так, в 2020 году ведется работа по созданию рукописи школьного удмуртско-русского, русско-удмуртского словаря для начальных классов. Одним из наиболее значимых направлений деятельности Института является создание информационно-образовательного портала по обучению удмуртскому языку и литературе.

Как указывалось выше, в число объектов исследования вошли и образовательные организации Удмуртской Республики, реализующие образовательные программы среднего профессионального образования этнокультурного содержания – всего 12 организаций. Категория респондентов – студенты, преподаватели, родители, руководители (всего – 635 человек).

Исследование выявило, что почти половина (48%) опрошенных студентов в качестве родного языка указывают удмуртский, язык своих родителей.

Примерно половина респондентов, владеющих удмуртским языком, используют в общении с родственниками и друзьями два языка – русский и удмуртский. Использование одного – удмуртского или русского языка уступает двуязычному общению. При этом удмуртский язык в количественном отношении проигрывает русскому, особенно в общении с друзьями.

Студенты показывают высокую мотивацию к изучению родного языка, которая прежде всего связана с саморазвитием личности (47,9%) и возможностью познавать свою культуру на родном языке (44,4%), что совпадает с мнением родителей, преподавателей и руководителей профессиональных образовательных организаций.

В организации своей образовательной деятельности студенты и преподаватели пользуются различными информационно-коммуникационными ресурсами на родном (нерусском) языке: художественной литературой (32,1%), Интернет-ресурсами (31,6%), теле- и радиопередачами (30,6%), периодическими изданиями.

Эффективность внеучебных мероприятий, проводимых на родном (нерусском) языке, преподаватели прежде всего видят в повышении мотивации студентов к изучению родного языка, создании языковой среды, положительно влияющей на результативность обучения.

Большинство (30,1%) студентов активно участвуют во внеучебных мероприятиях, проводимых на родном (нерусском) языке. Наибольшей популярностью среди них пользуются национальные праздники, концерты и конкурсы. В то же время достаточно большое количество опрошенных студентов мероприятия посещают с нежеланием по причине несоответствия их интересам, что отметили и родители. Данные результаты указывают на необходимость учета интересов обучающихся при подготовке мероприятий.

Среди факторов, отрицательно влияющих на изучение родного языка, студенты указали следующие: нехватка времени по причине большой учебной нагрузки (21,9%), отсутствие языковой среды (15,7%). Их мнение совпадает с мнением родителей. Суждение о том, что родной (нерусский) язык

препятствует овладению русским языком в большей степени (8,7%) характерен для ответов родителей, педагогов, нежели студентов (5,3%). Согласно преподавателям, руководителям профессиональных образовательных организаций на желание изучать родной (нерусский) язык наиболее отрицательно влияют негативное отношение сверстников к родному языку, отсутствие языковой среды. Данные результаты говорят о необходимости рационального использования учебного времени, а также об увеличении мероприятий, направленных на повышение престижа владения удмуртским языком.

Как уже отмечалось, одним из определяющих факторов в мотивации изучения любого языка является перспективы его использования. Родной (нерусский) язык студенты связывают со своим будущим: для общения с людьми, говорящими на их родном языке; для участия в проектах, конкурсах, исследованиях, для использования в профессиональной деятельности, для карьерного роста. Значимость родного языка для успешного налаживания деловых контактов с представителями других культур выделяют руководители ПОО, которые, как и преподаватели, отмечают важность изучения родного языка и для психологически комфортной семейной жизни, и для участия в различных конкурсах, проектах, событиях. Но, к сожалению, немалая часть студентов – 23% – не видят перспектив использования родного нерусского языка. Данные результаты указывают на необходимость создания не только языковой среды, но и взаимодействия образовательных организаций с другими учреждениями, общественными организациями по популяризации удмуртского языка и культуры – культуры традиционной и современной, в том числе элементов культуры, соотносимой с интересами современной молодежи.

Мониторинг выявил проблемы в преподавании родного языка в профессиональных образовательных организациях, связанные с недостаточной обеспеченностью программно-методическими материалами. Преподаватели, прежде всего, нуждаются в учебных (50%) и методических пособиях (43,7%).

Уровень материально-технического обеспечения преподавания родного (нерусского) языка в профессиональных образовательных организациях, согласно результатам анкетирования, не всегда соответствует потребностям современного образования.

Также актуальной проблемой для профессиональных образовательных организаций является кадровая обеспеченность образовательного процесса. 36% руководителей отмечают отсутствие специалиста, имеющего соответствующее профессиональное образование. Более половины (63,6%) организаций прогнозируют появление потребности в преподавателе родного языка в ближайшие 3 года. Указанная проблема обуславливает необходимость взаимодействия профессиональных образовательных организаций с вузами республики, осуществляющих подготовку педагогических кадров по реализации программ этнокультурного содержания. Важным аспектом профессионального развития педагогов является повышение их квалификации, наиболее предпочитаемыми содержательными направлениями которого названы технологии обучения языку (31,2%) и информационно-коммуникационные технологии (31,2%).

Таким образом, основные выводы мониторингового исследования этноязыковой ситуации в сфере дошкольного образования, начального, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, указывают на необходимость:

- создания в образовательных организациях информационно-образовательной среды, способствующей эффективному изучению родного языка;
- реализации комплекса мер, способствующих расширению сферы функционирования удмуртского языка, повышению мотивации к изучению родного языка;
- организации двуязычного образования в дошкольных учреждениях в форме образовательных занятий в основной и дополнительной образовательной деятельности;

- соблюдения единого подхода к определению количества часов на изучение родного (нерусского) языка в соответствии с Примерными основными образовательными программами общего образования;
- регламентирования обучения родному языку по отдельным образовательным программам для учащихся, владеющих и не владеющих родным языком, в соответствии с уровнем владения родным языком;
- рассмотрения вопроса об открытии кустовых гимназий или ресурсных центров, реализующих образовательные программы этнокультурного содержания;
- учебно-методического обеспечения реализации этнокультурного образования в профессиональных образовательных организациях;
- подготовки и переподготовки кадров для реализации этнокультурного образования в системе дошкольного общего образования;
- системного взаимодействия с педагогическими вузами в целях кадрового обеспечения реализации этнокультурного содержания образования;
- содействия непрерывному профессиональному развитию воспитателей, учителей и преподавателей родного языка.